Avian Health

2017

California Department of Food and Agriculture
Animal Health & Food Safety Services
Animal Health Branch

cdfa
CALIFORNIA DEPARTMENT OF FOOD & AGRICULTURE

Not for resale - Prohibida su venta

Photo Credit: Dr. Robert Czarniecki

After you touch ducklings or chicks, wash your hands so you don't get sick!

- Contact with live poultry (chicks, chickens, ducklings, ducks, geese, and turkeys) can be a source of human *Salmonella* infections.
- *Salmonella* germs can cause a diarrheal illness in people that can be mild, severe, or even life threatening.
- Chicks, ducklings, and other live poultry can carry *Salmonella* germs and still appear healthy and clean.
- *Salmonella* germs are shed in their droppings and can easily contaminate their bodies and anything in areas where birds live and roam.

Protect Yourself and Your Family from Germs

DO:

- Wash your hands thoroughly with soap and water right after touching live poultry or anything in the area where they live and roam.
  - Adults should supervise hand washing for young children.
  - If soap and water are not readily available, use hand sanitizer until you are able to wash your hands thoroughly with soap and water.
- Clean any equipment or materials associated with raising or caring for live poultry outside the house, such as cages or feed or water containers.

DON'T:

- Don't let children younger than 5 years of age, elderly persons, or people with weak immune systems handle or touch chicks, ducklings, or other live poultry.
- Don't let live poultry inside the house, in bathrooms, or especially in areas where food or drink is prepared, served, or stored, such as kitchens, or outdoor patios.
- Don't snuggle or kiss the birds, touch your mouth, or eat or drink around live poultry.

For more information, call **1-800-CDC-INFO** or visit **www.cdc.gov.**

CS222453

Si toca pollitos o patitos, ¡lávese las manos para no enfermarse!

- El contacto con aves de corral vivas (como pollitos, gallinas, patitos, patos, gansos y pavos) puede ser una fuente de infecciones por *Salmonella* en las personas.
- Las bacterias de *Salmonella* pueden causar en las personas enfermedades con diarrea desde leves hasta graves o incluso la muerte.
- Los pollitos, los patitos y otras aves de corral vivas pueden ser portadoras de *Salmonella* aun cuando se vean sanas y limpias.
- Las bacterias de *Salmonella* se liberan en los excrementos y pueden contaminar fácilmente el cuerpo de las aves, al igual que las áreas que habitan y frecuentan.

Protéjanse usted y su familia de los microbios

LO QUE DEBE HACER:

- Lavarse las manos cuidadosamente con agua y jabón inmediatamente después de tocar aves de corral vivas o cualquier objeto ubicado en el área en que habitan o frecuentan.
  - Los adultos deben vigilar que los niños pequeños se laven bien las manos.
  - Si no hay agua ni jabón, use un producto limpiador para manos hasta que se las pueda lavar bien con agua y jabón.
- Limpie todos los equipos o materiales fuera de la casa que use en el cuidado y crianza de las aves de corral, como las jaulas o los recipientes para agua o alimentos.

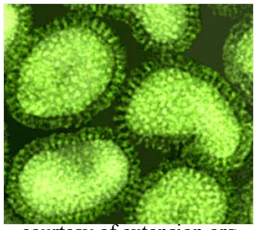
LO QUE NO DEBE HACER:

- No deje que los niños menores de 5 años de edad, los ancianos o las personas que tengan sistemas inmunitarios debilitados toquen o agarren pollitos, patitos o cualquier tipo de aves de corral.
- No mantenga aves de corral dentro de su casa, en los baños y en especial tampoco en áreas donde se preparan, sirven o almacenan alimentos y bebidas, como la cocina o los patios.
- No abrace ni bese a las aves; no se toque la boca, ni coma o beba cerca de aves de corral vivas.

CS222453

Avian Influenza

Avian Influenza (AI), commonly called bird flu, is a disease found naturally among wild aquatic birds worldwide and can infect poultry and other bird and animal species. Influenza is characterized by two groups of surface proteins known as hemagglutinin (H) and neuraminidase (N). There are 18 different types of hemagglutinin proteins (H1-H18) and 11 different types of neuraminidase proteins (N1-N11), resulting in 198 possible subtypes, many of these affecting birds.


courtesy of extension.org

Avian Influenza viruses can also be classified as either low or high pathogenicity forms based on the severity of the illness they cause in poultry. Low pathogenic AI (LPAI) typically causes little or no clinical signs. In contrast, highly pathogenic AI (HPAI) causes a severe and extremely contagious disease. Certain types of LPAI (e.g. H5 and H7 strains) have the potential to mutate or turn into HPAI over time.

Clinical Signs of LPAI	Clinical Signs of HPAI
Nasal or eye discharge	Bleeding
Swelling below the eyes	Bruising
Difficulty breathing	Bluish/swollen combs or wattles
Decreased appetite/water intake	A significant drop in egg production
	Sudden death* with mortality rates that can approach 100 percent in a flock

**When poultry are infected with HPAI, they may die before they show any symptoms*

Influenza primarily spreads by contact between healthy and infected birds and through contact with contaminated equipment and materials.

It is important that you are aware of the signs of Avian Influenza and other diseases and that you take proper precautions to reduce risk of infection. Protect your birds, yourself, and your community!

courtesy of ldfa.state.la.us

For Biosecurity Tips or to Report Sick or Dead Birds Call / Para Obtener Consejos de Bioseguridad o Reportar las aves enfermas ó muertas:

Sick Bird Hotline / Linea Telefónica Estatal de Aves

866-922- BIRD (2473)

CDFA Avian Influenza Website
http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Avian_Influenza

Influenza Aviar (AI)

La influenza aviar (AI, por sus siglas en inglés), comúnmente conocida como la gripe aviar, es una enfermedad que se encuentra naturalmente entre las aves acuáticas silvestres en todo el mundo y que puede infectar a las aves de corral y otras especies de aves y animales. Los virus de la gripe se caracterizan además por dos grupos de proteínas superficiales conocidas como hemaglutinina (H) y neuraminidasa (N). Existen 18 tipos diferentes de proteínas hemaglutinina (H1-H18) y 11 tipos diferentes de proteínas neuraminidasa, (N1-N11), lo que resulta en 198 posibles subtipos, muchos de estos afectan a las aves.

También, los virus de la AI se pueden clasificar en formas de baja y alta patogenicidad, dependiendo de la gravedad de la enfermedad que causan en las aves de corral. La AI de baja patogenicidad (LPAI, por sus siglas en inglés) típicamente causa poco o ningún signo clínico. En contraste, la AI de alta patogenicidad (HPAI, por sus siglas en inglés) causa una enfermedad grave y sumamente contagiosa. Ciertos tipos de IABP (por ejemplo H5 y H7) tienen el potencial para mutar o convertir en IAAP en el tiempo.

Los Signos de LPAI	Los Signos de HPAI
Secreciones nasales u oculares	Sangrado
Hinchazón debajo de los ojos	Hematomas
Dificultad para respirar	Hinchazón/azulada de las crestas o las barbillas
Disminución del apetito o consumo de agua	Caída significativa en la producción de huevos
	Muerte súbita* con tasas de mortalidad que pueden alcanzar cien por ciento en la parvada

**Cuando las aves de corral están infectadas con HPAI, pueden morir antes de que muestren los síntomas*

La influenza se pasa principalmente por contacto entre las aves sanas y las aves infectadas, y mediante el contacto con equipo y materiales contaminados.

Es importante que usted sea consciente de los signos de la gripe aviar y otras enfermedades,
además tome las adecuadas precauciones para reducir el riesgo de infección. ¡Proteja a sus aves, protejase a sí mismo, y a su comunidad!

courtesy of scmp.com

CDFA Website sobre Influenza Aviar:
http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Avian_Influenza.html

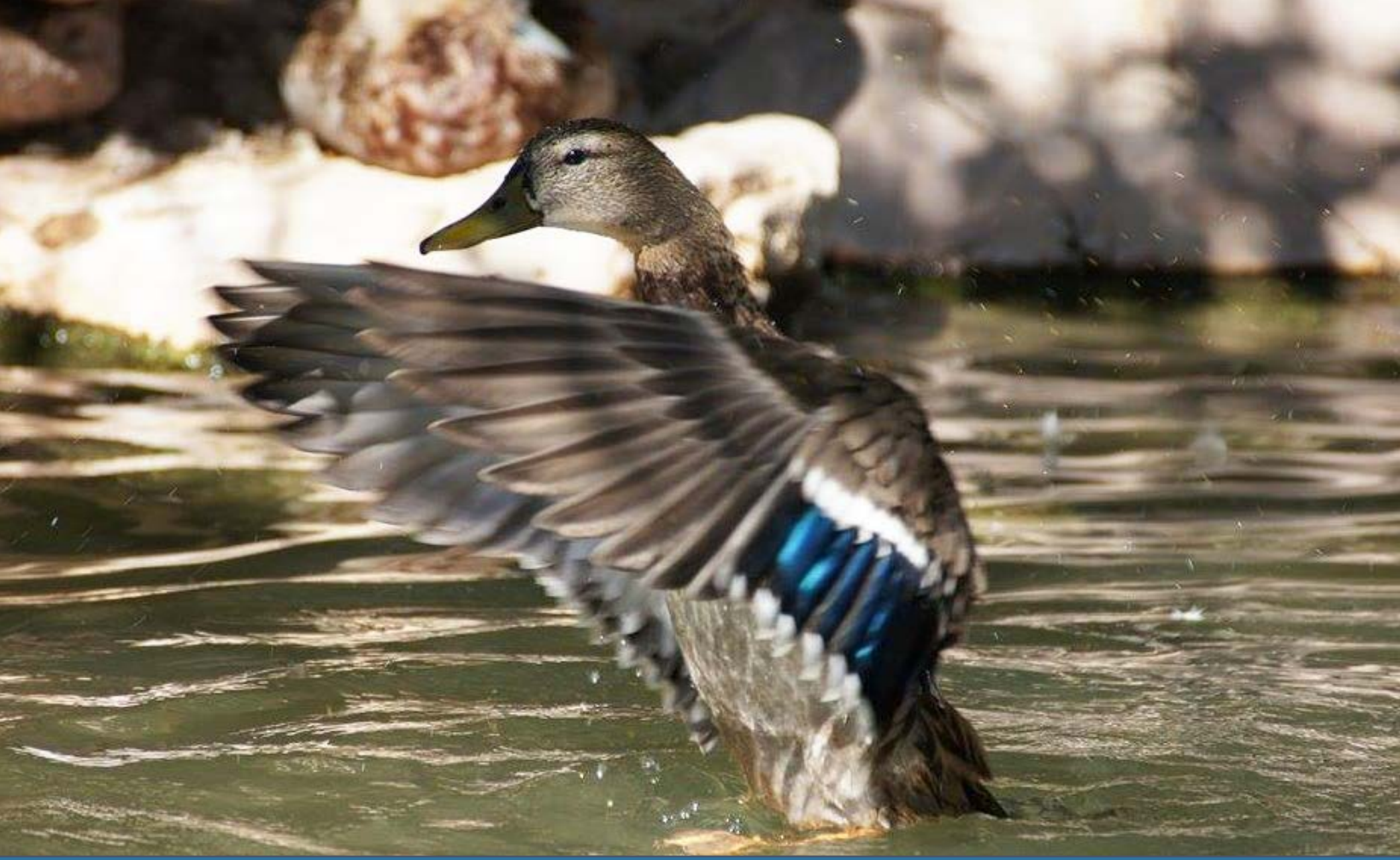


Photo Credit: Timothy Carroll | Duck

JANUARY 2017
ENERO

December 2016 Diciembre

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

February 2017 Febrero

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
1 New Year's Day Año Nuevo	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12 Full Moon	13	14
15	16 Martin Luther King, Jr. Day Día de Martin Luther King, Jr.	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27 New Moon	28 Chinese New Year Año Nuevo Chino
29	30	31				

If you have poultry, discourage wild waterfowl from using ponds on your property and consider draining these, if feasible.

Si tiene aves de corral, no deje que aves acuáticas silvestres usen sus estanques/charcas de agua y considere drenarlas si es posible.

Website in English: http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Avian_Health_Program.html

Website Español: http://www.cdfa.ca.gov/Spanish_Index.html

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of $20 for backyard poultry submitted for necropsy. More information can be found on the last page of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de $20 dólares. Puede encontrar más información en la última página del calendario.

To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Linea Telefónica Estatal de Aves
866-922- BIRD (2473)

Photo Credit: Jenna Baxter | Chicken

FEBRUARY 2017
FEBRERO

January 2017 Enero

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

March 2017 Marzo

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
			1	2 Groundhog Day Día de la Marmota	3	4
5	6	7	8	9	10 Full Moon	11
12 Lincoln's Birthday Cumpleaños de Lincoln	13	14 Valentine's Day Día de San Valentin	15	16	17	18
19	20 Presidents' Day Día de los Presidentes	21	22	23	24	25
26 New Moon	27	28				

Keep your birds in a safe area free from other pets, livestock, wild birds, rodents, and insects which are all potential carriers of disease.

Mantenga sus aves en un área segura libre de otras mascotas, animales de granja, aves silvestres, roedores e insectos, que son todos los portadores potenciales de enfermedades.

Website in English: http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Avian_Health_Program.html

Website Español: http://www.cdfa.ca.gov/Spanish_Index.html

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of $20 for backyard poultry submitted for necropsy. More information can be found on the last page of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de $20 dólares. Puede encontrar más información en la última página del calendario.

To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Linea Telefónica Estatal de Aves
866-922- BIRD (2473)

March 2017
Marzo

Photo Credit: Dr. Robert Czarniecki | California Quail

February 2017 Febrero

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

April 2017 Abril

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12 Daylight Saving Time Begins Empieza el Horario de Verano Full Moon ○	13	14	15	16	17 St. Patrick's Day Día de San Patricio	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27 New Moon ●	28	29	30	31 Cesar Chavez Day Día de Cesar Chavez	

Do not co-mingle chickens and other poultry with waterfowl (wild or domestic).

No mezcle los pollos y otras aves de corral con aves acuáticas (silvestres o domésticas).

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of $20 for backyard poultry submitted for necropsy. More information can be found on the last page of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de $20 dólares. Puede encontrar más información en la última página del calendario.

Website in English: http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Avian_Health_Program.html

Website Español: http://www.cdfa.ca.gov/Spanish_Index.html

To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Linea Telefónica Estatal de Aves
866-922- BIRD (2473)

Photo Credit: Eve Watson | Gold Lace Polish Chick

April 2017
abril

March 2017 Marzo

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

May 2017 Mayo

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
						1 April Fool's Day Día de Los Inocentes Norteamericano
2	3	4	5	6	7	8
9	10 First Day of Passover Empieza Pascua	11 Full Moon ○	12	13	14 Good Friday Viernes Santo	15
16 Easter Sunday Domingo de Pascua	17	18 Federal Tax Day Día de la Fiscalía	19	20	21	22
23	24	25	26 New Moon ●	27	28	29
30						

Disposable gloves are recommended when handling birds. Wash and sanitize hands after handling, and do not snuggle or kiss your birds, touch your mouth, or eat or drink around live poultry.

Guantes desechables están recomendados cuando toque aves. Lavese y desinfecte las manos después de tocar y no abrace ni bese a las aves; no se toque la boca, ni coma o beba cerca de aves de corral vivas.

Website in English: http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Avian_Health_Program.html

Website Español: http://www.cdfa.ca.gov/Spanish_Index.html

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of $20 for backyard poultry submitted for necropsy. More information can be found on the last page of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de $20 dólares. Puede encontrar más información en la última página del calendario.

To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Linea Telefónica Estatal de Aves
866-922- BIRD (2473)

Photo Credit: Dr. Fernando Umayam Jr. | Rooster

May 2017
Mayo

April 2017 Abril

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

June 2017 Junio

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	29	

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
	1	2	3	4	5 Cinco de Mayo	6
7	8	9	10 Full Moon ○	11	12	13
14 Mother's Day Día de la Madre	15	16	17	18	19	20 Armed Forces Day Día de las Fuerzas Armadas
21	22	23	24	25 New Moon ●	26	27 Ramadan Begins Empieza el Ramadan
28	29 Memorial Day Dia Commemorativo de los Muertos en Guerra	30	31			

People along with their clothing, shoes, equipment, and vehicles can spread disease too! Avoid visits to other backyard flocks or poultry operations and restrict access to your birds.

¡Las personas y su ropa, zapatos, equipos y vehículos pueden propagar enfermedades también! Evite visitas a otras propiedades con aves de corral o granjas avícolas y restrinja el acceso a sus aves.

Website in English: http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Avian_Health_Program.html

Website Español: http://www.cdfa.ca.gov/Spanish_Index.html

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of $20 for backyard poultry submitted for necropsy. More information can be found on the last page of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de $20 dólares. Puede encontrar más información en la última página del calendario.

To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Linea Telefónica Estatal de Aves
866-922- BIRD (2473)

Photo Credit: Jackie Costa | Peacock

June 2017
Junio

May 2016 Mayo

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

July 2016 Julio

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
				1	2	3
4	5	6	7	8	9 Full Moon	10
11	12	13	14 Flag Day Día de la Bandera	15	16	17
18 Father's Day Día del Padre	19	20	21 Summer Solstice Empieza el Verano Laylat al-Qadr	22	23 New Moon	24
25 Eid al-Fitr	26	27	28	29	30	

Always obtain birds from a trustworthy source such as a certified breeder or hatchery. Birds can look healthy, but still be carriers of a disease.

Obtenga siempre las aves a partir de una fuente de confianza, como un criador o criadero certificado. Las aves pueden parecer saludables, pero todavía ser portadores de una enfermedad.

Website in English: http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Avian_Health_Program.html

Website Español: http://www.cdfa.ca.gov/Spanish_Index.html

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of $20 for backyard poultry submitted for necropsy. More information can be found on the last page of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de $20 dólares. Puede encontrar más información en la última página del calendario.

To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Linea Telefónica Estatal de Aves
866-922- BIRD (2473)

July 2017
Julio

Photo Credit: Dr. Robert Czarniecki | Pigeon

June 2017 Junio

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

August 2017 Agosto

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
						1
2	3	4 Independence Day Día de Independencia	5	6	7	8
9 Full Moon	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 New Moon	24	25	26	27	28	29
30	31					

Observe your birds daily for signs of stress and illness.

Observe a sus aves diariamente para detectar signos de estrés y la enfermedad.

Website in English: http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Avian_Health_Program.html

Website Español: http://www.cdfa.ca.gov/Spanish_Index.html

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of $20 for backyard poultry submitted for necropsy. More information can be found on the last page of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de $20 dólares. Puede encontrar más información en la última página del calendario.

To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Linea Telefónica Estatal de Aves
866-922- BIRD (2473)

August 2017
Agosto

Photo Credit: Jackie Costa | Rooster

July 2017 Julio

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

September 2017 Septiembre

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
		1	2	3	4	5
6	7 Full Moon	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21 New Moon	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Proper use of a footbath placed at the entry/exit of your bird area can prevent spread of disease.

El uso correcto de un tapete sanitario de pies en la entrada / salida del área de las aves puede prevenir la propagación de enfermedades.

Website in English: http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Avian_Health_Program.html

Website Español: http://www.cdfa.ca.gov/Spanish_Index.html

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of $20 for backyard poultry submitted for necropsy. More information can be found on the last page of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de $20 dólares. Puede encontrar más información en la última página del calendario.

To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Linea Telefónica Estatal de Aves
866-922- BIRD (2473)

September 2017
Septiembre

Photo Credit: Ed Williams | Ducks

August 2016 Agosto

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

October 2016 Octubre

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
					1	2
3	4 Labor Day Día del Trabajo	5	6 Full Moon	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20 Islamic New Year Año Nuevo Islámico Rosh Hashanah New Moon	21	22 Autumn Begins Empieza el Otoño	23
24	25	26	27	28	29 Yom Kippur	30

Avoid waterfowl hunting if you have poultry! Otherwise, ensure clothing, footwear, vehicles, etc. used during hunts are laundered and/or disinfected.

¡Evite la caza de aves acuáticas, si tiene aves de corral! En caso contrario, asegúrese que la ropa, calzado, vehículos, etc. usados durante la caza sean lavados o desinfectados.

Website in English: http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Avian_Health_Program.html

Website Español: http://www.cdfa.ca.gov/Spanish_Index.html

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of $20 for backyard poultry submitted for necropsy. More information can be found on the last page of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de $20 dólares. Puede encontrar más información en la última página del calendario.

To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Linea Telefónica Estatal de Aves
866-922- BIRD (2473)

Photo Credit: Dr. Everardo Mendes| Rooster

October 2017
Octubre

September 2017 Septiembre

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

November 2017 Noviembre

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
1	2	3	4	5 Full Moon	6	7
8	9 Columbus Day Día de Cristóbal Colón	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19 New Moon	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31 Halloween				

Keep a clean living space for your birds! Remove all litter, manure, dust, and other debris by scrubbing and sweeping thoroughly before applying disinfectant.

¡Mantenga un área limpia para sus aves! Quite toda la basura, estiércol, el polvo y otros desechos fregando y barriendo completamente antes de aplicar el desinfectante.

Website in English: http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Avian_Health_Program.html

Website Español: http://www.cdfa.ca.gov/Spanish_Index.html

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of $20 for backyard poultry submitted for necropsy. More information can be found on the last page of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de $20 dólares. Puede encontrar más información en la última página del calendario.

To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Linea Telefónica Estatal de Aves
866-922- BIRD (2473)

November 2017
Noviembre

Photo Credit: Dr. Ken Takeshita | Turkey

October 2017 Octubre

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
30	31					

December 2017 Diciembre

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
30						

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
			1	2	3	4 Full Moon
5 Daylight Saving Time Ends Termina el Horario de Verano	6	7 Election Day Día de Elecciones	8	9	10	11 Veterans Day Día del Veterano
12	13	14	15	16	17	18 New Moon
19	20	21	22	23 Thanksgiving Day Día de Acción de Gracias	24	25
26	27	28	29	30 Mawlid al-Nabi		

Clean water and feed should always be provided to your birds. Water and feed dishes must be emptied, cleaned, and disinfected at least once a week.

Proporcione siempre agua y alimento limpio a sus aves. Los bebederos y comederos deberán vaciarse, limpiarse y desinfectarse por lo menos una vez por semana.

Website in English: http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Avian_Health_Program.html

Website Español: http://www.cdfa.ca.gov/Spanish_Index.html

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of $20 for backyard poultry submitted for necropsy. More information can be found on the last page of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de $20 dólares. Puede encontrar más información en la última página del calendario.

To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Linea Telefónica Estatal de Aves
866-922- BIRD (2473)

Photo Credit: Robin Angell | White Silkie

December 2017
Diciembre

November 2017 Noviembre

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

January 2017 Enero

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Sunday-Domingo	Monday-Lunes	Tuesday-Martes	Wednesday-Miércoles	Thursday-Jueves	Friday-Viernes	Saturday-Sábado
					1	2
3 Full Moon	4	5	6	7	8	9
10	11	12 First Day of Hanukkah	13	14	15	16
17	18 New Moon	19	20	21 Winter Begins Empieza el Invierno	22	23
24 Christmas Eve Noche Buena	25 Christmas Day Navidad	26 Kwanzaa	27	28	29	30
31						

Properly dispose of dead birds and isolate sick birds away from healthy birds to reduce the risk of spreading disease.

Descarte de las aves muertas y aísle a las aves enfermas correctamente alejadas de las aves sanas para reducir el riesgo de propagar enfermedades.

Website in English: http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Avian_Health_Program.html

Website Español: http://www.cdfa.ca.gov/Spanish_Index.html

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of $20 for backyard poultry submitted for necropsy. More information can be found on the last page of the calendar.

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de $20 dólares. Puede encontrar más información en la última página del calendario.

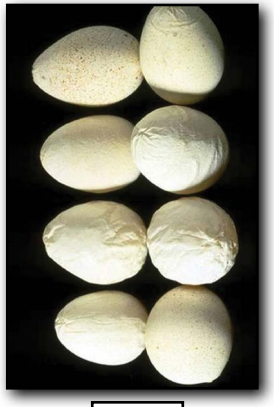
To report an unusual number of sick or dead birds, call:
Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al:
Sick Bird Hotline / Linea Telefónica Estatal de Aves
866-922- BIRD (2473)

Signs of Disease in Poultry

How can I tell if my birds are sick?
Sick birds are inactive, dull and tend to separate themselves from other healthy birds in the flock.
Some signs of disease are:

Signos de Enfermedad en Aves de Corral

¿Como puedo saber si mis aves están enfermas? Las aves enfermas están inactivas, tristes y tienden a separarse de las otras aves sanas de la parvada. Algunos signos de la enfermedad son:



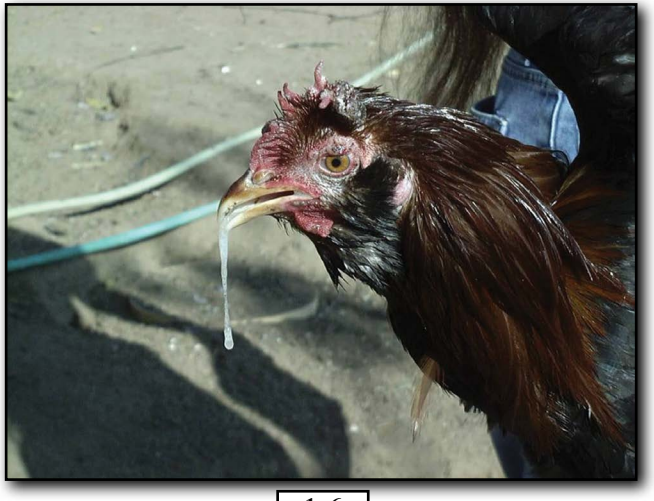
3

5,6

1,2,4

1,6

1



1,6

6

To report an unusual number of sick or dead birds call:
Sick Bird Hotline / 866-922-BIRD (2473)

Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al:
Linea Telefónica Estatal / 866-922-BIRD (2473)

Disease Recognition

(1) Respiratory:
Coughing, sneezing, pasting of the nostrils, swollen sinuses, abnormal tearing, matting or crusting of the eyes, gasping for air, extension of head & neck on inspiration, ocular and nasal discharge

(2) Gastrointestinal:
Persistent watery diarrhea, drinking large amounts of water, regurgitation of food or water, bloody or mucoid diarrhea

(3) Reproductive:
Impaired hatchability of eggs, infertility, reduction in egg production, soft or misshapen eggs, early chick mortality

(4) Neurological:
Twisting of the head and neck, falling to one side or the other, inability to rise, paralysis (complete, partial or transient)

(5) Skin:
Vesicles or pustules, sloughing of skin, swollen joints or foot pads, bluish comb, wattles, legs, and bloody beak

(6) General:
Decrease in food and water consumption, listlessness, appears depressed, reluctance to move, ruffled feathers, sudden increase in mortality, chicks huddling near the heat source or excessive peeping

Reconocimiento de Enfermedad

(1) Respiratorios:
Tos, estornudo, mucosidad pegada en los orificios de las fosas nasales, hinchazón de los senos infraorbitarios, lagrimeo excesivo, lagañas o costras en los ojos, dificultad al respirar, extension del cuello y cabeza al inhaler, secreciones oculares y nasales

(2) Gastrointestinales:
Diarrea persistente, consumo excesivo de agua, regurgitación de agua o alimento, diarrea con moco o ensangrentada

(3) Reproductivos:
Problemas en la eclosión de los pollitos, infertilidad, disminución en la producción de huevo, huevos blandos o deformes, mortalidad de pollitos a edad temprana

(4) Neurológicos:
Cabeza y cuello torcidos y caídos hacia uno de los lados, imposibilidad para levantarse, parálisis (completa, parcial o transitoria)

(5) Dermatológicos:
Vesículas o pústulas, piel descarapelada; articulaciones o cojinetes plantare hinchados, cresta, barbillas, y piernas azulosas, picos ensangrentados

(6) Generales:
Disminución en el consumo de agua y alimento, apatía, apariencia de depresión, apatía para moverse, plumas desordenadas, aumento repentino de mortalidad, pollos amontonados cerca de la fuente de calor, excesivo piar

University *of* California Cooperative Extension

Poultry

La Oficina de Extensión Cooperativa de la Universidad de California, Davis

California Backyard Poultry Census

UC Davis School of Veterinary Medicine and Cooperative Extension have made a short geo-survey (~2minutes) designed for the backyard poultry community. Results will help further clarify the location and number of backyard poultry farms in California. Furthermore, email addresses and other address information will help facilitate communication between poultry experts and backyard poultry enthusiasts. An example on the value of bridging the communication gap is being able to notify backyard poultry owners of an Avian Influenza outbreak. This will be extremely helpful in preventing another large outbreak. For this reason, we sincerely hope you consider participating in this survey.

Please visit: http://ucanr.edu/sites/poultry/California_Poultry_Census/ to participate.

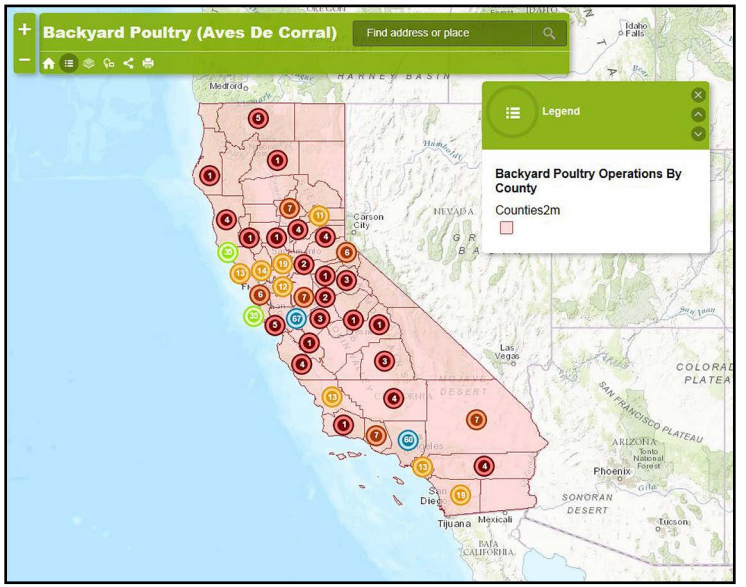
Note: Veterinarians at UC Davis have interest in working with Backyard poultry owners to improve poultry health. The data in this survey is strictly for outreach purposes. As a university focus is on outreach and education, and not regulation and enforcement.

Censo de Aves de Traspatio en California

La Universidad de California, Davis Escuela de Medicina Veterinaria y la Oficina de Extensión Cooperativa han elaborado una encuesta (~2 minutos) diseñada para las personas en la comunidad dueños de aves de traspatio. Los resultados obtenidos ayudarán a clarificar la ubicación y el número de granjas de aves de traspatio en California. Además, direcciones de correo electrónico y localizacion en el mapa ayudarán a facilitar la comunicación entre expertos y entusiastas en las aves de corral. Un ejemplo del valor de mantener esta comunicación es la notificacion a los propietarios de aves de corral de un brote de gripe aviar. Esto será de gran ayuda en la prevención potenciales brotes. Por esta razón, esperamos que tenga en cuenta la participación en esta encuesta.

Visite: http://ucanr.edu/sites/poultry/California_Poultry_Census/ para participar.

Nota: Los veterinarios de la Universidad de California, Davis están interesados en trabajar con los propietarios de aves de corral a fin de mejorar la salud de las aves. Los datos de esta encuesta son estrictamente para propósitos educativos. La universidad se centra en la educación y alcance público y no en las regulaciones.



Who to Contact in Case of Poultry* Issues:

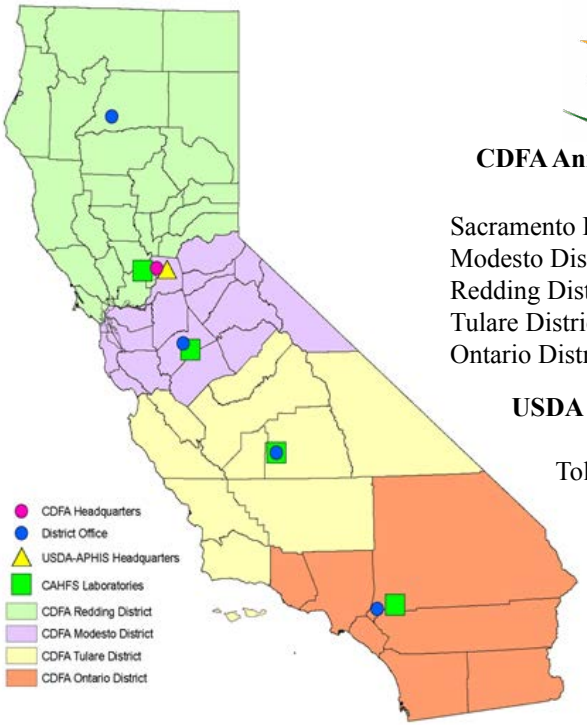
DEAD BIRDS

- **DISPOSAL:** Maurice Pitesky
- **DIAGNOSIS:** CAHFS
- **HIGH MORTALITY:** CDFA/USDA Hotline

LIVE BIRDS

- **FLOCK MANAGEMENT:** Maurice Pitesky
- **SICK FLOCK:** CDFA/USDA Hotline
- **ECTOPARASITES:** Brad Mullens
- **BEHAVIOR/WELFARE** Joy Mench, Richard Blatchford
- **FOOD SAFETY:** Maurice Pitesky
- **COMMON AVIAN DISEASES:** Rodrigo Gallardo
- **SICK INDIVIDUAL BIRD**
  - **CAPE**
  - **Contact local veterinarian**

For specific contact information please visit: http://ucanr.edu/sites/poultry/contact/



CDFA Animal Health Branch Offices

Sacramento HQ:	916-900-5002
Modesto District:	209-491-9350
Redding District:	530-225-2140
Tulare District:	559-685-3500
Ontario District:	909-947-4462

USDA Sacramento Area Office
916-854-3950
Toll Free: 877-741-3690

To report an unusual number of sick or dead birds, call:

Reportar un número inusual de las aves enfermas ó muertas, llame al:

Sick Bird Hotline/Linea Telefónica Estatal de Aves:

866-922-BIRD (2473)

UCDAVIS VETERINARY MEDICINE
California Animal Health and Food Safety Laboratory System

The California Animal Health and Food Safety Laboratory (CAHFS) will provide surveillance testing for a submission of one or two birds for a small fee of $20 for backyard poultry submitted for necropsy.

http://www.cahfs.ucdavis.edu

Los Laboratorios de California Para la Salud Animal e Inocuidad de Alimentos (CAHFS) llevarán a cabo exámenes de monitoreo para uno o dos aves de corral de traspatio enviadas para la necropsia por un costo mínimo de $20 dólares.

Davis Laboratory	(530) 752-8700
Turlock Laboratory	(209) 634-5837
Tulare Laboratory	(559) 688-7543
San Bernardino Laboratory	(909) 383-4287

California Department of Food and Agriculture regulation requires that a Certificate of Veterinary Inspection accompany all poultry imported into California, unless they originate from a National Poultry Improvement Plan flock or from flocks rated or classified as Pullorum-Typhoid Clean or Free by their state of origin. *(California Code of Regulations Title 3, Section 821.4)*

The definition of poultry includes all chickens, turkeys, turken, pheasants, peafowl, guinea fowl, quail, ducks, geese, swans, gallinules, doves, pigeons, grouse, partridge, francolin, tinamou, ostriches and other ratites, including but not limited to rhea, emu, and cassowary, and hatching or embryonated eggs.

La regulación actual del “CDFA” por sus siglas en inglés, requiere que todas las aves de corral importadas hacia California, vengan acompañadas con un Certificado de Inspección Veterinaria. No se requiere este certificado si las aves de corral se originan de parvadas que son parte o estan bajo el Plan Nacional de Mejoramiento de Aves de Corral “NPIP” por sus siglas en inglés o si las aves de corral son provenientes de parvadas clasificadas en el Estado de origen como limpias o libres de Pullorum-Typhoid. *(California Code of Regulations Title 3, Section 821.4)*

La definición de aves de corral incluye, pollos y gallinas, pavos, turken, faisanes, pavo real, gallina de guinea, codorniz, patos, ganzos, cisnes, gallinules, palomas, pichones, grouse, perdices, francolin, tinamou, avestruces y otros ratities incluyendo pero sin limitar a los emu, rhea, casuarios y huevos de incubación o huevos embrionados.

Photo Credits:

Robin Angell	December
Jenna Baxter	February
Timothy Carroll	January
Jackie Costa	June, August
Dr. Robert Czarniecki	Front Cover, March, April, July
Dr. Everardo Mendes	October
Dr. Ken Takeshita	November, Back page
Fernando Umayam Jr.	May
Eve Watson	April
Ed Williams	September

Graphic Design and Spanish Translation:

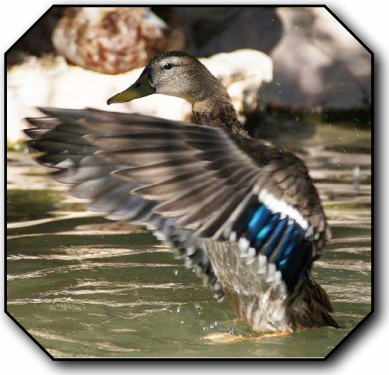
Felicia Pohl, Donald Leidolf, Dr. Hector Webster and Dr. Rodrigo Gallardo

If you would like to submit pictures to be considered for the 2018 calendar, please visit:
http://www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/Avian_Health_Program.html

A cooperative effort of the California Department of Food and Agriculture (CDFA) and the United States Department of Agriculture (USDA)

Un esfuerzo cooperative del Departamento de Agricultura y Alimentos de California (CDFA) y del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)

OSP 14 135119



January / Enero

February / Febrero

March / Marzo

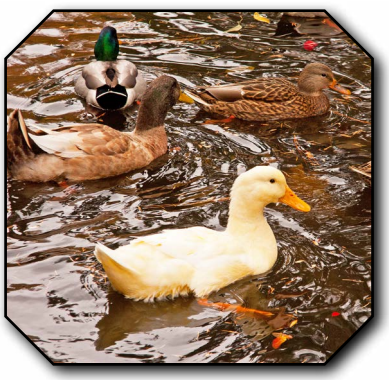
April / Abril

May / Mayo

June / Junio

July / Julio

August / Agosto



September / Septiembre

October / Octubre

November / Noviembre

December / Diciembre

Animal Health Branch • 1220 N Street • Sacramento, CA 95814 • (916) 900-5002 • Fax: (916) 900-5333 • www.cdfa.ca.gov/ahfss/Animal_Health/